

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

127. Korespondencja Jana Karłowicza. Listy od Apolinarego i Izabelli Pietkiewiczów 1877-1882 i b.d. Tomów 3. T.I 1877-1879; T. II 1880-1881; T. III 1881-1882.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Kochany Sami Sami!

Proszona Syorkiewicz zapytuje
 czy mi ma w Warszawie lub
 Antosinie gdań do 200 kop na
 sprzedaż. Inzyniera, że takowe
 by' musiały, bo, jak mi wiadomo,
 ofiarowano na pokrycie dachu
 kościoła w Zuderstraße; a że
 równocześnie proszona zobowią-
 zać by' wstąpić kościołowi dach
 postawić, proto gdań, na ten cel
 przewidzianem do sprzedaży.
 Nadto pragnę wiedzieć czy
 także jest cęsta i po jakiej cenie?

Przezniosła wyjechać o
godzinie 3^{ej} po południu, zabranem
z sobą książki do wycieczki,
lecz nie wiem czy czasem może
leżeć. W każdym razie błędów nie
zostawiaj i choćbyś Pan nie chciał,
to w przyszły czwartek pojedź
do Nowa. Prosiłbym tylko o uwolnienie
mnie na czwartek po świąteczny.
Interesa mi powiezione jestem
i wpychał S. Kiewitowski radam.
Teraz udaję się na spacer, bo
nie miał ani troski.

Chętniej wyjechał Pan i przede
wszystkim serdecznie pozdrawiam
Pana

Przyjaciel i ser

Łubkowski

Marta
18³/481.

Kawcy P. Rómorowi nie miałem
Przemysła przelaj, oddalem Wawrzyniowi
w widoku dla adwocata i sroga.

15/4 81

224

4448

3

4448

Kochany Janie Janiu!

Przychodzi mi zprzeczcie banku
Kremickowski, że w ciągu dwóch miesięcy
dalej niczego być miał zciągnąć
całą lokowaną w nim sumę, niewyjąwszy
ją i udzielić na 20 kwiecień.

Naturalnie, że stopę procentową umowy
fikcyjną, bo termin nie będzie odpowiadał
zacięzionemu przy lokacji. Proszę o to
z Twojej strony zaktualizować Panu
Kostomłowskiemu.

Ja posyłam Ci kwiecień procy
podmienić nr. 100.

Zatem tu i wiceł Kostomłowski
Wojtkowski, kwiecień gotowy f. 60, 50
wziętem z banku zaktualizować. Ma on
mnie udzielić f. 50, obrotowy jego rachunek
wprowadzić kop. 50 f. od f. 110 z 9 miesięcy
nr. 9, co wprost stanowi nr. 110.



Na kiedy ma być postanowione
zebranie Rady nadzorczej i gmin?
Miałbym coś wpróby do pomówienia
z Sencem.

Upokorzę Sencem, że było w smor-
goniach ptaka, już po 9 stob. za przed.
aby jakiś rydek nie skonyład z tyj ni-
wiadomości. Powiadaj, że zagrobowanie
pąpato do Libawy.

W piątek posły do Wotruwica
umysłucz po picinąde, jeśli ktoś
nie będzie w sągaciu f. 100, o kton
prone.

Podrawiam verdecum Sencem
prawd. wy. pygaciel, Hagen

L. Mucny

Muta
18¹⁵ 4 81.

Adres do Juliana Kęstowicza:

Dr. J. Opensyora

z Stowarzyszenia

z Pracownicy

Pracownicy

Stowarzyszenia Opensyora Pracownicy

Pracownicy « Pracownicy Pracownicy

Pracownicy Pracownicy

Pracownicy Pracownicy Pracownicy.



4449

Wochany Senni Jamii

Wstajem u to'cha, by odpowic
dici' how' kiska:

Kinij mi mam, zotawic' imba
spawordanie do gnyptese cwoastka.

Waltianso d. 15, o ile gnyptomi-
nam, gnyptat byt na prostogaty cy
kannany, a 16 r. dawo, jakli'
adeji, adwokatosi.

Od P. Iwepnicurrowij' radnej'
wie' miel' tyny' wiadomosci.

Do Krowutkiego adresowac' pro
Woj'stom. Nie' wtem' koru' dawo
lowerowe' syndat.

Jony' miel' na wyphat',
acily' biegl' w' Nr. Cini' : Wofzawin



dalsi, j'alsi morna, unyone sa
swiadceni o losamosti charakteru.

Stojimy uinli prawdnice sa
lyfokuy, ktori jui teraz pouziti
odkrywame, widaje jak te ni
sopene kroyi k' uinly od swatla
drucnego. Potwierim uil wysytkim.

W Warszawie, j'alti Tatta, prozy
Jowidzi k' w Komityi frayo



grafimy, czy oryginalnie j'mo
ode mnie w przedmowie prowa

Denie notatel meteorologimy
be pomoy uanyd' uabowyd.

A wadto czy nie stany Pan

in Lektu z Miogrem co do arbykto
mew. Serziti wis j'edny! Pan

Wzest. catego. Przewodny pyprowad

Mut
1848.

Stary
Calky

17/5 87

4450
4450

239.

5

Kochany Sami Jani!

Przemyślom warsku zajądł
do banku Major z świadczaniem,
że na ugrozadzin d. 18-go s. m.
był mi urosi. Odtożlony wie
je do przystat porocdnicta lub
wtorku, co ralsici' bdrin od oram
powrotu Majora z Odminantkies.
Komunistomtem olem P. Pomerowi
i w swoim oram postaram by
wzaytkiuz zawiadomić.

Co do kopiejel to nasz wy-
jątkowa i czerowa: wypadły one
z rozrachunku, który w tym unisiqu



być i skonać i dopieć do
całkowitej rubli.

W powyższemu sprawozdaniu
był w banku, bo nie wstąpił
wyszedł i wzięcia na re-
wizję banku ziemskiego.

Prosi Pan zarządca domu,
aby ktoś spróbował.

Serdusiu podziękuję
Oboję Panstwo

proszę i
Dziękuję

Marta
18/1/81,

Jak Pan z parskni-
listy, gwałtownie za-
mieszana? Czy dawno Pan
zaburzeni o los samodzi-
skarbów?

Posnady
Dyle



Kochany Panie Janie,

Odebrałem Panu dwie książki
banku przemysłowej, które były
wzięte dla zrobienia wyjątku do
dokumentu. Także samej pracy
podjęli się P. Archowicz i P. Kostorz.
z porozumieniem 5-ć książkę rozch-
dowały. Wzięte z tych wyjątków
zrobimy chyba za powrotem mo-
im do Łomżyń. Wyjeżdżam
w piątek i nie mam nadziei
wrócić wcześniej jak za dni 8.

Naradom się zbiorę i zdane
przelegoty o pewnej osobie, ale
miałoby to być widać. Dobrze

byłko od pewnego czasu wielki
w niej i zeksultowanych a nie
osobach Amianę. Później zupełnie
zdanie podejmanego obow: że nie g
pi przynajmniej. By pewne jeszcze
wzhasówki, że ugodone w samo
zrodło, o których za widzeniem
by.

A teraz co do omni. Po
miewa warunki moje nie jako
bety by pewnym osobom, które
prosiły mnie o przyjęciu skera,
uwaram sobie za uwolnionego
od danyj przesunni obietnicy
przyjęcia tego stopku, jak również
udana, ich getygoz uwaram za
niebyła. Szoda byłko, że w tem
wpyllkiem zabrakło ze strony

malkontenŝon o swarŝon.

Rajst. Sani entuj i ser-
dusini Markanjo Pano gordaniam

Pnyjavel i' Hus

Antkwin

Muta
18¹¹/₁₆ 87.

Stanowcy. Dca

Stanowny

Pauie

Boleslawis

Stanowny

Stanowny Pauie

St



26/6 87.

LXI

4452

9

4452

Kochany Panu Jani!

Proszę, com wiał na siebie, s. j. wyjątek
Strzeżony udzieleny przynajmniej niektórym księgom,
które Panu oddałem, była już w swoim
czasie gotowa, i teraz składam ją Panu.

Co do wkładu Adolfa, umiemy w
księgach bankowych zachować pomysł, że
bo oprócz podpisu 100 rub. Adolfa
mam jeszcze w banku wkład na
moje imię rub. 100 z tego samej
daty s. j. z dnia 26/2 87 r. Proszę
nie przysłać zapłaty ostatecznej 100 rub.
na moje imię, i prozę o wykalowanie,
gdzie za moją księgią podnieść
w swoim czasie być. Dla przypomnienia

J. Nortonshire, który sam ten
władę rączywał do Kier'ca, za
tęsam by ołłaknia, zatknięgajac
jej ręką sobi. Laryje 'ści
moyz naj'okundej, z dwakrośca
jidne' : kę'samej skury w
podnoitku

Lary, wacumak obojz Panth,

Skry. D. Kille

Muta

18²⁴ 1887.

4453
4453

Kochany Jani Jani!

Przejdź za przystawniemi
1000 ml. i zwraceni kwit Panu.

Przejdź do mojej Landberg, aby-
lepiej być od rudy, jakby ja wsta-
co do zamknięcia sprawy.

Żaluję mocno, że moji wdanie
ładnego nie odmówiła skutku.

Przekonywać mam najwyraźniej,
najdobrze będzie, że nabi to najgor-
nalsze, do rdy ludzi ultimate sortu.

Władający wesa

Wojciech Janowski



pryjaciel 7 2 1877

Mate
1877

Janowski

16/12 87

4454

249
13

4454

Kochany Sami Sami!

Proszam na wiec Jana
list do Majora, który, po pre-
czynianiu, zakłose i wreszcie wy-
szaw. Sąd, w następnym spo-
sobie i dla Pana chwili, wy-
korzenia nadana, wyrażając
zapewni ostatniego swartku. Czas
już daj omi wreszcie całą pre-
par, jako nas odin przedla
i z filantropijnym jedynim jobud-
kom kawodżera i w banku
skawowisko.



Tona moja posyła p. Magdalenie
z f. cukru, które zawinięta.

Proszę oświadczyć od nas ser-
decznie ukłony Pani i przysłać
wzajemnie od przyjaciół i krewnych

A. Mielni

Mata

1816/17



Sproszuję ten dla banku i kasy
20 kłębów na obywateli, które
kasy, m. j. Proszę je zabrać,
a walerii i żydowi posyłać razem
wzajemnie.

4455

4455

15

Kochany Saniu Saniu!

Zatemam kieszonkę bankową
i proszę o wypaui mi 10 rub.
z przywilejnym procentem. Jeśli
Koska Wisniewska może by somby
zastępić do jutra, to bym mi
potrzebował drugiego posłańca.

Lona moja z Dubrowny po-
jechały do Wilna, gdzie zapawu

do niedzieli zabawię się
Aleksandrem skoty na Kartofki,
nieś pytasz się do zbioru, ni
wiadoma jaki będzie rezultat.

Przebi Saniu całuję i serdecznie
pozdawiam Kochanego Sana

Much. 18/1/81.

Przyjaciel Sana
W. K.

4456
4456

Kochany Sami Jani!

Porządkem wprowdzi na dwa
Lipodini rub. 100 dla banku Sto-
metonfkiez, mi obliczopy moich
posneb. Dni' gwaltow mi potniebji
p'eniody i ranowz posty o
zwrot syz 100 rub. j'ili n'ime,
pna oddawiz syz listu zydka
Hirsa, aby mi poytai po raz
druzj, co wozta syz sa j'ina.
j'ili mi ma syz p'eniody w sa-
pau, to chci' potony syz.

Klasierz zetygram.
Serdecnie ubtony



Stanthwa. przyparny *[Signature]*

18 307 19 81.

257 17

4457

4457

Kochany Panu Jani!

Wszystkie Panu broszury
z podziękowaniem, próżno
o wyserem prelanicow
wiadomych Panu y. 108.

Peteru domowi naj-
szyl broszur od nas
uklony



Wszystkie i szan

P. A. Skowron

Marta

1830 J. I.

11/11 81

4458

18

4458

Wochany Jani Jani!

Proszam Janu dwu księżeczek
banku Stenietoskiego:

1) Kacina z wkładu swojego
podrozi 1. 50.

2) Kirsu Kuser oflaca
swoj wkiel 1. 50.

A że pierwszy za porwiednictwem
mojem zbrzyt w banku pieniedze,
drugi zaś mój dobry znajomy,
wini porwiednictwem sobie pokombinowal
ich rachunki, pominiw Byvalki:

od jednego wziętem 7 Augustem za
pawentem. Chodzi teraz o dopiętnini

formalnosi przez Stenone w księżeczkach
Zap Janu i o wylofaniu wkiela
Kirsu, o co uprzijmii prona.

Ten sam Kierownik grobił nadto
o podjęciu przygotowania mu za r. 2.
dyplomandy, a Paolina o praca
rośliny kł, kiedy ruzka kap. 1. 1. 1. 1.
mowa. 1. 1. 1.

Kierownik i w celu praca
Jubi rachowa do gówniej skazy
do etyki.

Jubi Pan Kierownik mi wy-
dobył za pierwszego powrotu
jubi, to teraz uaktewnił drugi
chwała gówna, i który kongres
naley.

Zajęty jest mocno przygotowaniami
artystycznymi do Pani Fryderyki, i
nie wiem jak Kierownik Pana
i rzeki Pani ciału.



Przygotował: Henryk

1871/72.


Marta
1871/72.

261
4459 19
4459

Kochany Jani Jani!

Natastram kwit banku Sremsko-
Soflijskog, za kojim nalezy mi
jane sub. 300. I tych promy podjeci
w przyszly swartek sub. 200 i po
zaplataniu na koniec zwrocic mi
ten ostatni. Po pieniadze i kwit
prybyl do Wisznuwa w pjatek.

Lona moja dzikuje serdecznie
za lekarstwo i stada wraz
z innymi serdecznie pozdrowieniu
Obojgi Państwa

Przyjemny

A. M. M.

M. M.
18/11/81.

4460

4460

Kochany Pan Jani!

Proszę cię o umyślnem
raz takawie wyczyścić
wamy pakiet z ^{kwitami i} 200 rub., które
zapewna z banku podjęte sa
staly.

Przez przyjęcie od nas ser-
decnie podowiemu Obojga Pan-
stwa i wyrnaniu pracownika



przyjaciela, Husa

La Mours

Wtorek

18/11/17.

La 5 Kalendarzy rub. 11
dotychczas

27/11 81

269
23

4461

4461

Kochany Panu Janu

Proszę P. Czekowicza, aby podał
 w banku obywateli 100 za Karłem,
 który mu wyczytał i aby se jemu
 oddał Janu. Teraz po nie pożytem iżda,
 kłósemu proze, wyczył bez opisy-
 wania, bo będzie miał wsi, wracając
 po drodze. Zapewnia i wszelki jakis
 procentowy Ordni przysłał, bo ten go-
 łowam by znaleźć wchował w linii
 Janu.

Mówiłem, chwata Hoza, ardykat do
 Janu i Janu, ma wielki, ale mowebny,
 wyczytał nam na proze. Muzier przysłał
 mi po 2 Hoza. Za wiersz, co wyszło
 d. 22, 64. Niegocennie trochę postąpił,

bo mi dał mi nawet Kalendarz,
Laminam Sopomasię kę, aże na
licz, na jęz. greckim.

Lans z rone, uwz. prap. aetli.
fordrowicun Part. Awa

step
A. A. A.

Muta
18²⁷/₁₁ 87.

30/12 81

273

25

4462

4462

Wochamy Panu Janie!

Wiem, że niektórzy ludzie są
jeszcze wadliwi, że mogą przyjąć
kierownictwo banku szwajcarskiego.
Aby wyprowadzić ich z tego błęd,
który może mitrować wybory, popytam
Pana Książkę, prosząc najuprzejmiej
o zwrot mego redniatn i wykasowanie
omnie z listy członków.

O sarkaf także prosi i znajomy mi
członek s.z. Hirsz Kuzner, którego
Książkę także zatęsam.

Lima prawdziwie dezorganizacja, sąsiadów
nawet odwiedzić mi możem, a bytoby
wkrótce z otworu spinać zawiść, bo się
na wprowadzić z otwór niemożliwa.

Jakże tam jechać po świecie,
który zapomina tak samo jak Lima naprę wygłęd.



Łatwemu domowi Janusza
składam pozdrowienia z żoną moją
i serdecznie życzenia powodzenia
w tym nowym roku.

Wszystko przy zdrowiu

[Signature]

Much
18³⁰ 12. 87.

Chyba podjęciu tej sprawy
nie jest jeszcze przedmiotem
zgodzi się ogólnie i w przyszłości
o dywidendy, to jest odtąd
to podjęciu do następnego czasu.

Chyba nie mogę prosić o udzielenie
prof. Wierzbickiego do przesyłania P. Januszkowi
niezawieszanie, który kawi u nas?

4469

4463

477
27

Wzajemny Sami Sami!

Gdybyśm wiedział, że mam do mnie
 interes, zajechałbym do Wypienowa, pomimo
 kłopotów, ktori w tej chwili mnie trapią.
 Otrzymałem wiadomość od syna etie-
 cysława Kątkowskiego, że ojciec jego
 jest umierający. etie ma on mi
 kogoś co by mu mógł pomóc. Sam
 muszę być w poniedziałek w W. l. w.
 Łona więc może zdecydować się jechać
 jutro do Swierdowa. etie jest obecność
 na to się gnyda. Ja w rzeczywistości sam bym
 nie mógł jechać w piątek po sergi ban-
 kowej.

Przeświadczeni serdecznie od nas obajze

St. Panikow  Przejmiesz. H. H.

M. H.
1820/21 82.

L. P. Miron

4464
4464

Kochany Panu Janu!

Latyram 100 rub. drobniemi' akcyz.
i przy mie' miy za wytlomaczenia,
ze, episcop do banku, a po nocach
wracajac, zapierai' do Wyszynowa nie
mog. szpitalu, ze' Pan sprowad
episcopas, oby dobry szpital sa
sprowad' jyniowla. Panu Panstwo
jynjai' zyciu' wotowat' smiert' od
szpitalowac' tuzi'



Antkowi

Samuelowicz
1825/82

P.p. Koscuzko; Czekanow
Cz. Chyba za jyniowac'
wzajemni' zyciu' szpitalowac'.

1/4 82

205

31

4465

4465

Kochany Jani Jani

Zakresam piogorby 1. 99, 16
Pichidowcowiny 31, 63
25.

od Anisiki za wetki
over zwracam do Ciebie koutow, ktory
obecni mi potkulujacy.

Pieniadze na posty kurierstwa

25 + 10 + 3.



Już w Warszawie dost' dowiedziawszy

o pogorszeniu zdrowia Twojego
Pani, to serce, komunistowac mi
o stanie niebezpiecznym.

Jako i ja wielem zauris
Gj' w Danubrewi, jeż' nie na
pewnodie mi stanie.

P. Jeltki zaprosza miedzy wone
z pryncypium wie chodzil i sta tego
jocimiedzy mymura. Rary wie usz
powai.

W banku zimno tak i i
fistai trudno. Czeki wate
Miuro sklada Panstwon

Wzajemny wzajemny

Wzajemny

18/482.

4466
4466

289
33

Kochany Sami Sami!

Chociaż S. Alfred pojechał
do Wiszniwa i mówił zapewne
Sam o zjedzeniu Rady Stadrowskiej
w dniu jutrojszym, postanowił
jednakże ma ~~przebieg~~ o przybyciu
wraz z S. Alfredem do banku
~~zobaczyć~~ jako o godzinie 11^{ej}
szczęśliwym przyjeździe i tuż



Antonina

Semetero pragnę
18 5/1882.

4467
4467

Kochany Jani Janiu!

Serdecznie dziękuję za wiadomość
o programie czasu do 8 kwietnia.
Będę się starał konsekwentnie, aby
mieć Jana w gronie naszem.

Wszystko jednoznacznie pragnę, żeby i
sama natura moją wymagała i
dyktowała wszelkie warunki. Pragnę
w tej chwili bardzo serdecznie,
wyprzedzając z bólem Jana rodzaj
zapewnienia, że nam nie odwołacie
przyjścia do Sremskiej, gdzie,
mówiąc nawiasem, i redykalna postać
skłota Janu pr. umiasta.



91A

Subo wyjeżdżam z rana do
P. p. Dyplomeckich, Pomerin i
Kathowickich, wracamy w soboty,
a wtoreki, w ten narady
z ceterami Kedy Nadzorczej
możę być omawiać porządki
na dzień nap w banku.
Wskazuję o tem zawiadomuję Pana
Jelonek.

Wieram że dostanę, aby
o terminie wstąpienia p. Kryzianowicza
zawiadomita Panu Tomu od siebie.
Zrobimy zawiadomienie lub protokół,
ale trzeba, żeby on o to prawił.

Do wiadomości wstąpił
Zawzięcia wstąpił
i stas
D. M.

Loui maji tery ukbyy Pambury,
 a odanni propy raxali
 neabwre Pam Frey.

36

Apollinary Pietkiewicz.

z p. i.

18¹⁶/₁₅ 78.

187

Isabella Pietskiewick.

295

37

z powinszowaniem Jmci sio

967

16 Maju 1885

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.